

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
STAIRS

 **JEZERŠEK**
SCALE

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STAIRS

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
SCALE

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

 **JEZERŠEK**
STAIRS

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
STAIRS

 **JEZERŠEK**
SCALE

 **JEZERŠEK**
STEPENICE

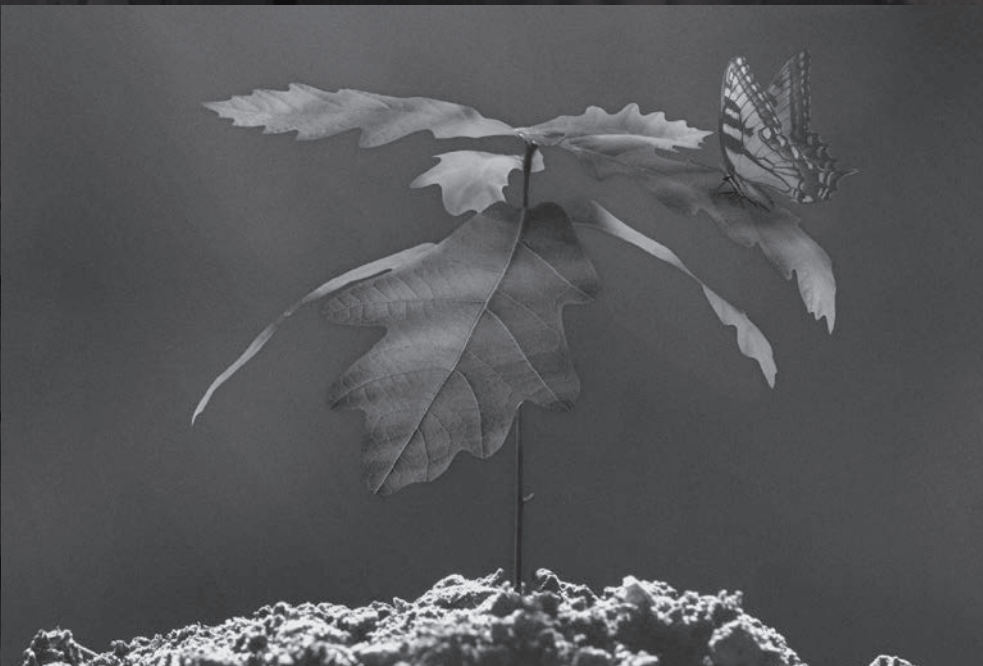
 **JEZERŠEK**
STIEGENBAU

 **JEZERŠEK**
STOPNICE

 **JEZERŠEK**
STAIRS

 **JEZERŠEK**
SCALE

 **JEZERŠEK**
STEPENICE



Z delom so prišle izkušnje. Iz izkušenj se rodi znanje.
Znanje postane modrost, ko jo oplemeniti skromnost.
Zato, na vkljub vsej sodobni tehnologiji,
še danes in vedno spoštljivo prisluhnemo lesu.

With work came experience. Experience gave birth to expertise.
Expertise transformed into wisdom when refined with modesty. This is why,
despite all the state-of-the-art technology, we still respectfully listen to the wood.

Mit der Arbeit kommen Erfahrungen. Aus Erfahrungen wird Wissen geboren.
Wenn Wissen durch Bescheidenheit veredelt wird, entsteht Weisheit.
Deshalb hören wir trotz aller modernen Technologien
heute noch immer respektvoll auf Holz.

Con il lavoro si accumulò l'esperienza.
E dall'esperienza nacque la conoscenza. Nobilitata dalla modestia, la
conoscenza diventò saggezza. Ed è per questo che, nonostante tutte le
tecnologie moderne, trattiamo il legno con rispetto, oggi e per sempre.

S radom dolazi iskustvo. Iz iskustva se rađa znanje.
Znanje postaje mudrost oplemenjena skromnošću. Stoga, unatoč svoj
suvremenoj tehnologiji, još uvijek i zauvijek osluškujemo drvo s uvažavanjem.

Najprej je bila ljubezen.
Ljubezen do življenja, do doma, do lesa, do dela, do ustvarjalnosti.
Ljubezen vidi in ve več kot oko.
Ustvarjamo lepoto iz živega lesa.

First there was love.
Love for life, for home, for wood, for work, for creativity.
Love sees and knows more than meets the eye.
We create beauty from living wood.

Am Anfang war die Liebe.
Die Liebe zum Leben, zum Heim, zum Holz, zur Arbeit, zur Kreativität.
Die Liebe sieht und weiß mehr als das Auge.
Aus lebendem Holz erschaffen wir Schönheit.

All'inizio c'era l'amore.
L'amore per la vita, per la casa, per il legno, per il lavoro e per la creatività.
L'amore osserva e vede oltre gli occhi.
Creiamo la bellezza dal legno vivo.

Prvo bijaše ljubav.
Ljubav prema životu, domu, drvu, radu, kreativnosti.
Ljubav vidi i pojmi ono što oko ne može. Stvaramo ljepotu od živoga drva.



Stopnice so simbol, so tehnološka popolnost in skulptura,
so ponos lastnika, prestiž in okras doma.
Leonardo da Vinci jih je ustvarjal za kralje. Tudi mi, Jezerški.
Vsak, za katerega jih ustvarimo, je za nas kralj!

Staircases are a symbol, a technological perfection and a sculpture;
a pride of the owner as well as prestige and decoration of the home.
Leonardo da Vinci built them for kings. So do we, the Jezeršek family.
Everyone for whom we create is a king to us!

Treppen sind ein Symbol, sie sind technologische Perfektion und eine
Skulptur, sie sind der Stolz des Besitzers, das Prestige und die Dekoration des
Hauses. Leonardo da Vinci erschuf sie für Könige.
Wir, Jezeršek, auch. Jeder, für den wir sie erschaffen, ist für uns ein König!

Le scale sono un simbolo: sono allo stesso tempo perfezione tecnologica e
scultura artistica, sono l'orgoglio del proprietario, il prestigio e la decorazione
della casa. Leonardo da Vinci le realizzava per i re. E lo stesso fa la famiglia
Jezeršek. Tutti coloro per cui le realizziamo sono - per noi - dei re!

Stube su simbol, tehnološka savršenost i skulptura, ponos vlasnika, prestiž i
ukras doma. Leonardo da Vinci izrađivao ih je za kraljeve.
Što činimo i mi, Jezeršeki. Svi komu ih izradimo za nas su kraljevi!





Z vsako novo izkušnjo, z vsakim novim izzivom, je stopil stopnico višje. Tako je ustvaril neskončno stopnišče znanja, ki ga je radodarno delil in pomagal mnogim stopiti na prvo stopnico.

With each new experience, each new challenge, he climbed a step higher. In this way, he created an infinite staircase of knowledge, which he shared generously, as well as helped many to climb that first step.

Mit jeder neuen Erfahrung, mit jeder neuen Herausforderung erklomm er eine weitere Stufe. So schuf er eine unendliche Treppe des Wissens, das er großzügig teilte und vielen half, die erste Stufe zu nehmen.

Con ogni nuova esperienza, con ogni nuova sfida, è salito di uno scalino. Ha così creato una scalinata infinita di conoscenza, che ha generosamente condiviso, aiutando molti a superare il primo scalino.

Svakim novim iskustvom i izazovom uspinjao se na višu stubu. Time je stvorio beskrajno stubište znanja koje je velikodušno dijelio i pomagao mnogima zakoračiti na prvu stubu.



Življenje ni pot, življenje so stopnice.
To ni le prisposodba, to je resnično življenje Karla Jezerška, očeta, ustanovitelja, vizionarja in mentorja.

Life is not a road; life is a series of steps.
This is more than a metaphor – it is also the life of Karl Jezeršek; a father, founder, visionary and mentor.

Das Leben ist kein Weg, das Leben sind Treppen.
Dies ist nicht nur eine Parabel, sondern das wirkliche Leben von Karel Jezeršek, Vater, Gründer, Visionär und Mentor.

La vita non è una strada; la vita è una scala.
Non si tratta solo di una metafora, ma della vita reale di Karel Jezeršek, padre, fondatore, visionario e mentore.

Život nije put, život su stube.
To nije puka metafora, već stvarni život Karla Jezerška, oca, osnivača, vizionara i mentora.



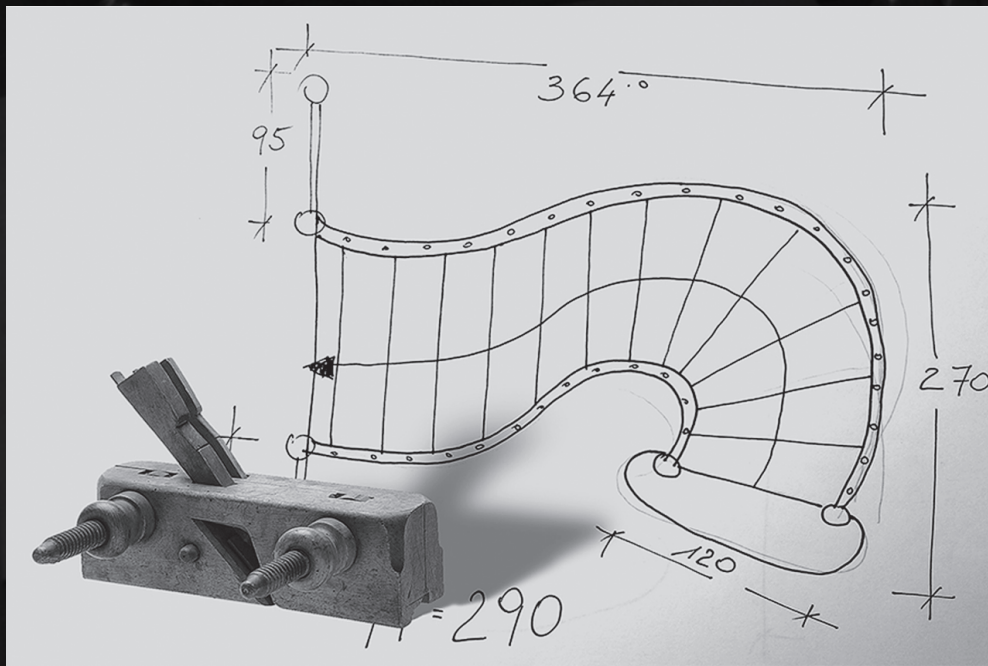
Leta 2005 je postal obrtnik leta, toda zanj je bila največja nagrada preseči pričakovanje naročnika, ga osupniti z lepoto in kakovostjo ter vzgojiti naslednike vredne ustvarjenega.

In 2005, he was named craftsman of the year, but he found it most rewarding to exceed clients' expectations, to dazzle them with beauty and quality, and to raise successors worthy of inheriting what was built.

2005 wurde er zum Handwerker des Jahres gekürt, aber für ihn bestand die größte Belohnung darin, die Erwartungen der Kunden zu übertreffen, sie mit Schönheit und Qualität zu verblüffen und Nachfolger zu finden, die der Schöpfung würdig sind.

Nel 2005 è diventato l'Artigiano dell'anno, ma la ricompensa più grande per lui è stata superare le aspettative del cliente, stupirlo con la bellezza e la qualità e, infine, formare dei successori degni delle sue creazioni.

G. 2005. postao je obrtnik godine, no njemu je najveća nagrada premašiti očekivanja naručitelja, zadiviti ga ljepotom i kvalitetom te odgojiti nasljednike dostojne njegovih djela.



Tradicija so poglobljena znanja o lesu, živi naravi, ki jo oblikujemo v trajen in trajnosten izdelek, da živi z vami in plemeniti vašo kulturo bivanja.

Tradition means an in-depth knowledge of wood, of living nature that we shape into a durable and sustainable product that lives with you and enriches your living culture.

Tradition ist tiefgreifendes Wissen über Holz und die lebende Natur, die wir zu einem dauerhaften und nachhaltigen Erzeugnis formen, das mit Ihnen lebt und Ihren Lebensstil veredelt.

La tradizione è la conoscenza approfondita del legno e della natura viva, che noi plasmiamo in un prodotto durevole e sostenibile per vivere con voi e arricchire la vostra cultura dell'abitare.

Tradicija su produbljena znanja o drvu, živoj prirodi koju oblikujemo u izdržljiv i održiv proizvod s kojim ćete živjeti i koji će obogatiti vašu kulturu življenja.

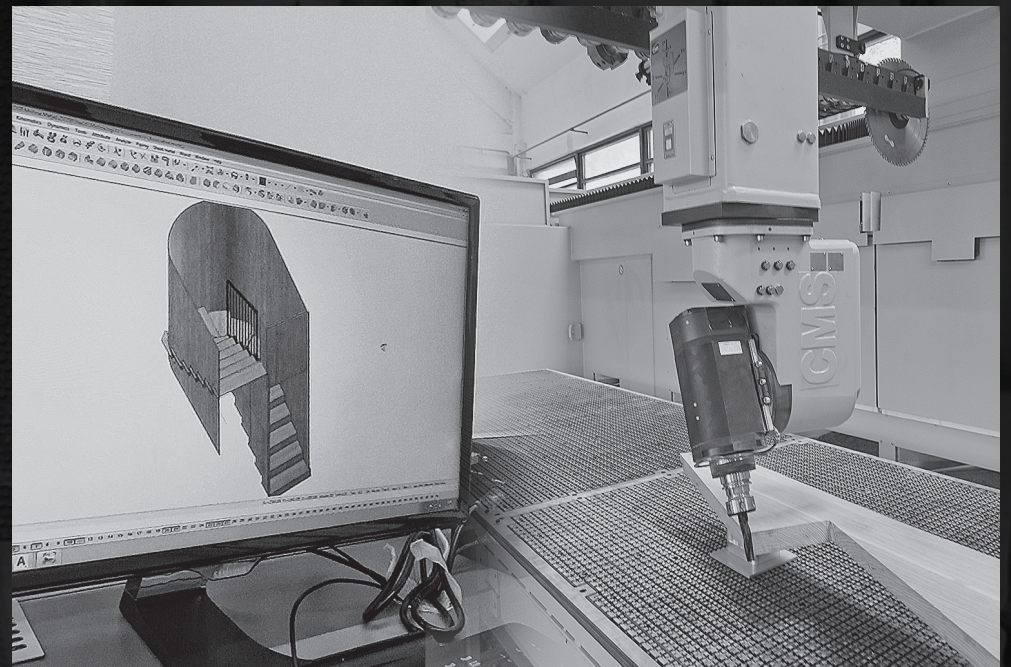
Tradicija ni ponavljanje istega. Tradicija je vztrajanje v kakovosti in razvoju z naj sodobnejšo tehnologijo ustvarjeno po naši meri in viziji.

Tradition doesn't mean repeating one and the same. Tradition means maintaining quality and keeping up with the latest technology to create according to your requirements and vision.

Tradition ist keine Wiederholung des Gleichen. Tradition ist die Beharrlichkeit in Bezug auf Qualität und die Entwicklung mit neuesten Technologien, die nach unseren Maßstäben und Visionen konzipiert wurden.

La tradizione non è ripetere sempre le stesse cose. La tradizione significa persistere sulla qualità e sullo sviluppo con le ultime tecnologie create a nostra misura e secondo la nostra visione.

Tradicija nije ponavljanje istoga. Tradicija je ustrajanje u kvaliteti i razvoju pomoću naj suvremenije tehnologije skrojene po našoj mjeri i zamislima.



Tradicija je moralna in profesionalna zaveza kupcu, da ustvarjamo samo tisto, za kar verjamemo, da je merilo naše in vaše odličnosti. Brez vas naše tradicije nikoli ne bi bilo.

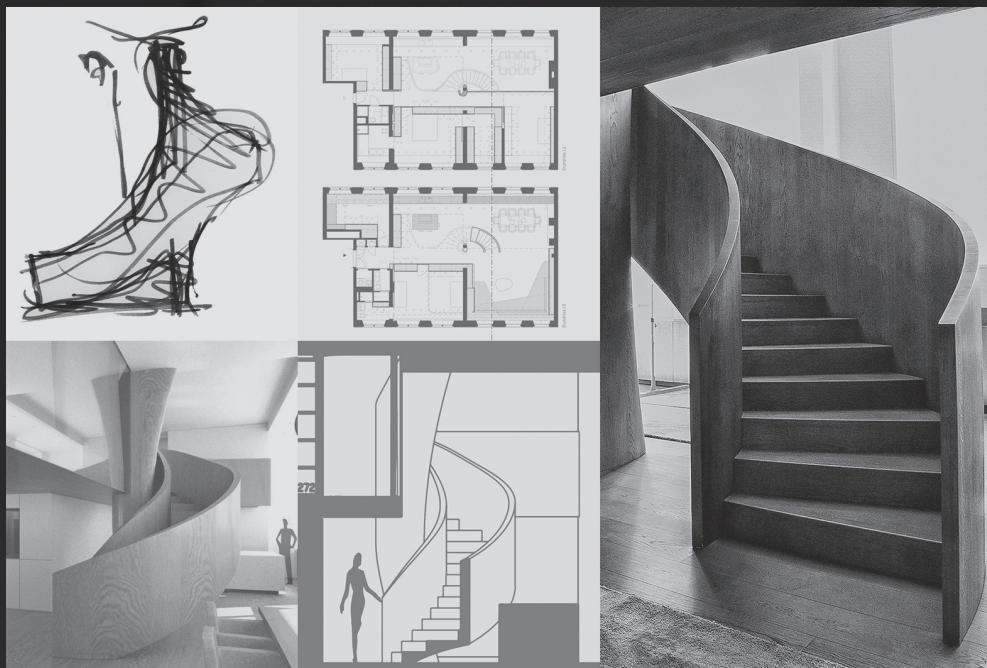
Tradition means a moral and professional commitment to the buyer, to create only what we believe to be the measure of your and our excellence. Our tradition wouldn't exist without you.

Tradition ist eine moralische und professionelle Verpflichtung gegenüber dem Kunden, nur das zu erschaffen, was wir für das Maß unserer und Ihrer Exzellenz halten. Ohne Sie gäbe es unsere Tradition nicht.

La tradizione è un impegno morale e professionale nei confronti del cliente per creare solo ciò che crediamo sia la misura della nostra e della vostra eccellenza. Senza tutti voi la nostra tradizione non esisterebbe.

Tradicija je moralno i profesionalno obećanje kupcu da izradujemo samo ono što smatramo mjerilom naše i vaše izvrsnosti. Bez vas nema ni naše tradicije.





Naše stopnice se pnejo na vseh kontinentih sveta, v stavbah izjemnega družbenega in duhovnega pomena ter v hišah svetovno uspešnih ljudi. Če bi jih postavili v niz, bi segle do roba neba in čez.

Our staircases ascend on every continent, in buildings of great social and spiritual importance as well as in houses of globally successful people. Were we to set them one on top of the other, they would reach the sky and beyond.

Unsere Treppen sind auf allen Kontinenten der Welt zu finden, in Gebäuden von außergewöhnlicher gesellschaftlicher und geistlicher Bedeutung und in Häusern weltberühmter Menschen. Wenn wir sie in einer Linie aneinanderreihen würden, würden sie bis zum Rand des Himmels und darüber hinaus reichen.

Le nostre scale si sollevano in tutti i continenti del mondo, all'interno di edifici di eccezionale importanza sociale e spirituale e nelle case di personaggi di fama mondiale. Appoggiandole l'una sull'altra, raggiungerebbero il cielo, fino a toccare le stelle.

Naše se stube uspinju na svim svjetskim kontinentima, u zgradama iznimnoga društvenog i duhovnog značaja, kao i u kućama globalno uspješnih ljudi. Kada biste ih nanizali, sezale bi do ruba i onkraj neba.

Sposobni smo izpolniti vizije znamenitih arhitektov v njihovi neponovljivi enkratnosti, a hkrati z isto zavzetostjo in spoštovanjem izdelati stopnice, ki plemenitijo sleherni dom.

We can materialise visions of renowned architects in their uniqueness, and at the same time, build stairs that enrich any home, applying the same enthusiasm and respect.

Wir sind in der Lage, die Visionen berühmter Architekten in ihrer einzigartigen Einmaligkeit zum Leben zu erwecken und gleichzeitig mit dem gleichen Engagement und Respekt Treppen zu entwickeln, die jedes Haus verschönern.

Siamo in grado di esaudire l'unicità irripetibile delle visioni dei famosi architetti, ma, allo stesso tempo, realizzare con lo stesso impegno e rispetto le scale che esaltano ogni casa.

Sposobni smo utjeloviti nenadmašne i jedinstvene vizije znamenitih arhitekata te s jednakom predanošću i poštovanjem ujedno izraditi stube koje će oplemeniti svačiji dom.



Čeprav smo visokotehnološka tovarna prihodnosti, ustvarjamo z dušo obrtnika, ki ljubi in spoštuje les. Vsake stopnice so za nas edine in vi prvi in edini, ki so mu namenjene.

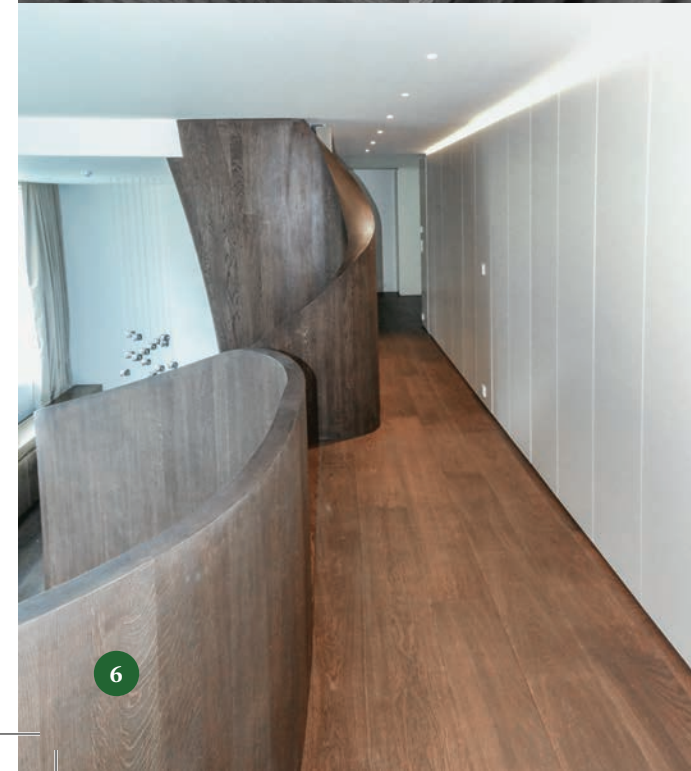
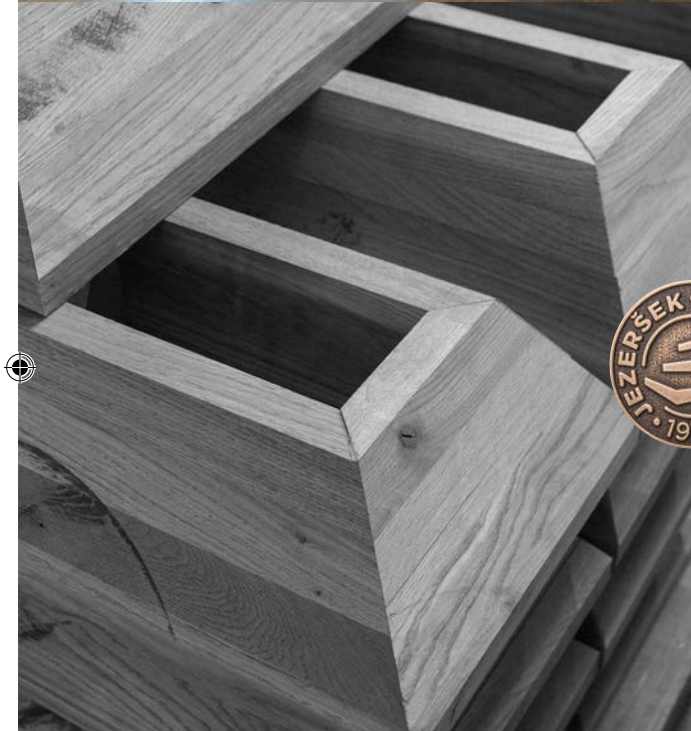
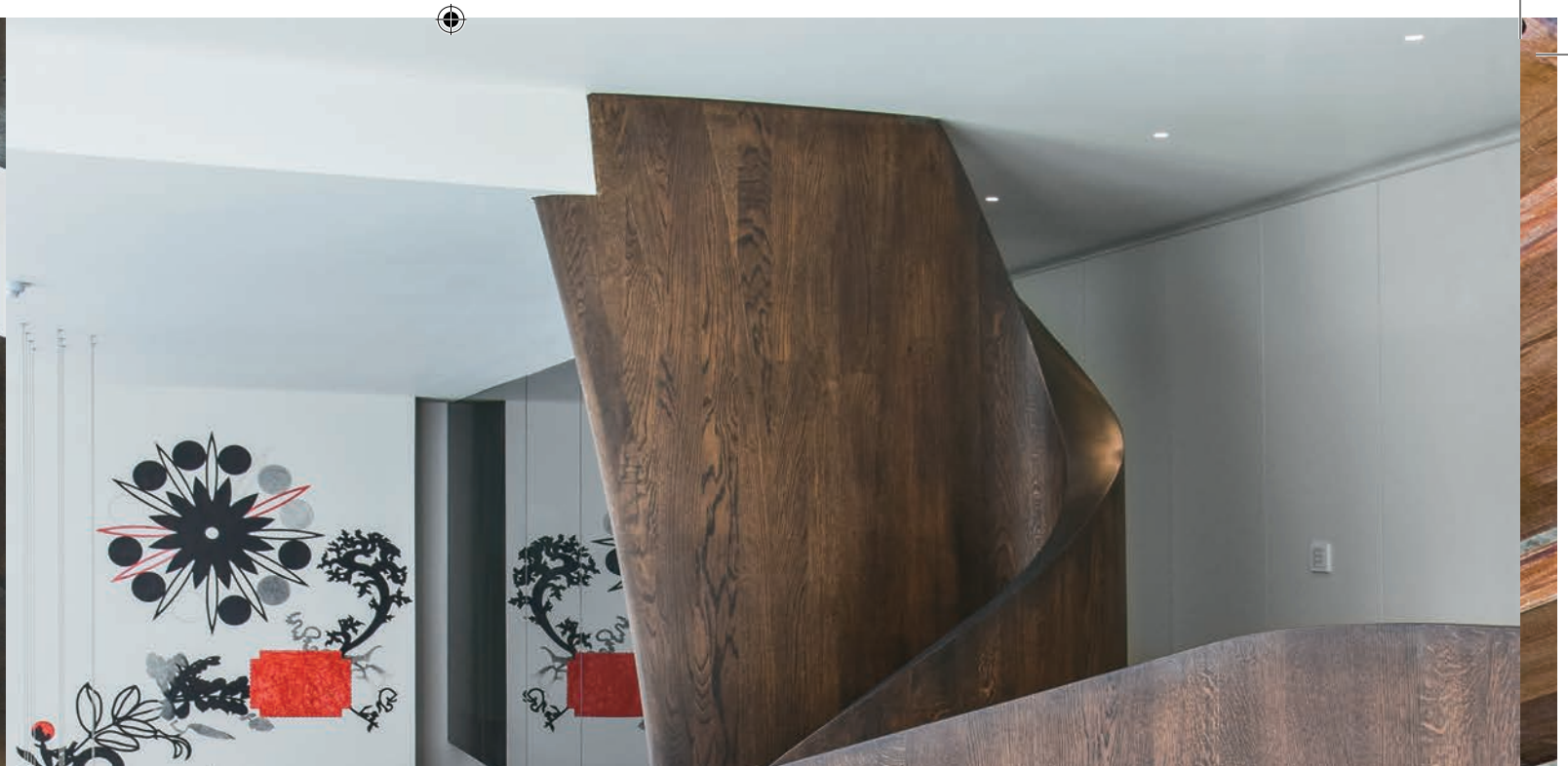
Although we are a high-tech factory of the future, we create with the soul of an artisan that loves and respects wood. Each staircase is the only one for us, and intended first and foremost for you and only you.

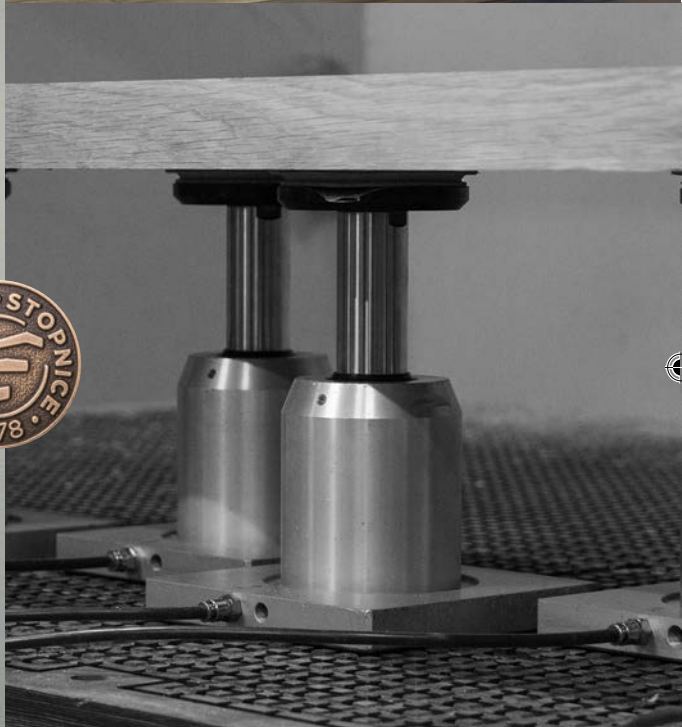
Obwohl wir die Hightech-Fabrik der Zukunft sind, entwickeln wir unsere Produkte mit der Seele eines Handwerkers, der Holz liebt und respektiert. Alle Stufen sind einzigartig, und Sie sind der Erste und Einzige, für den sie bestimmt sind.

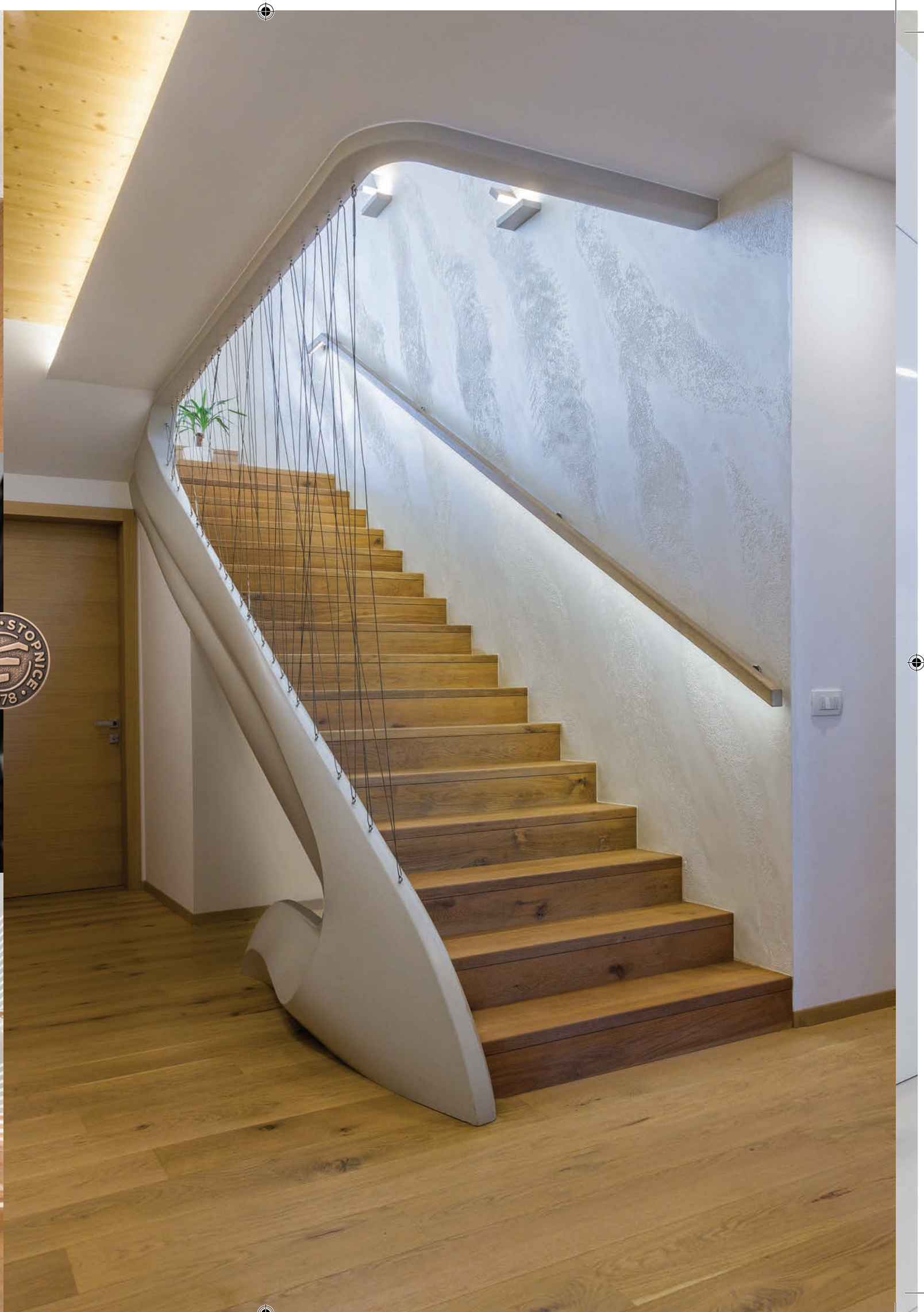
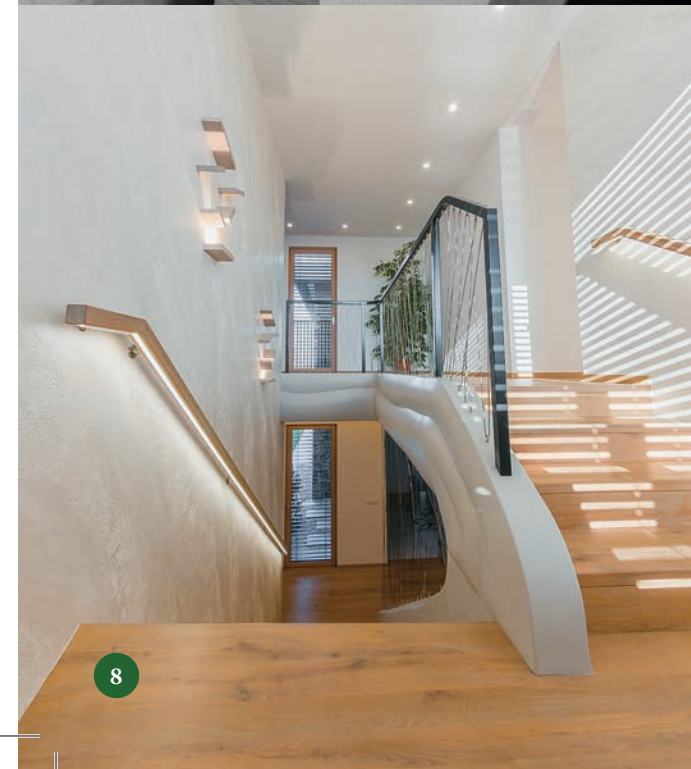
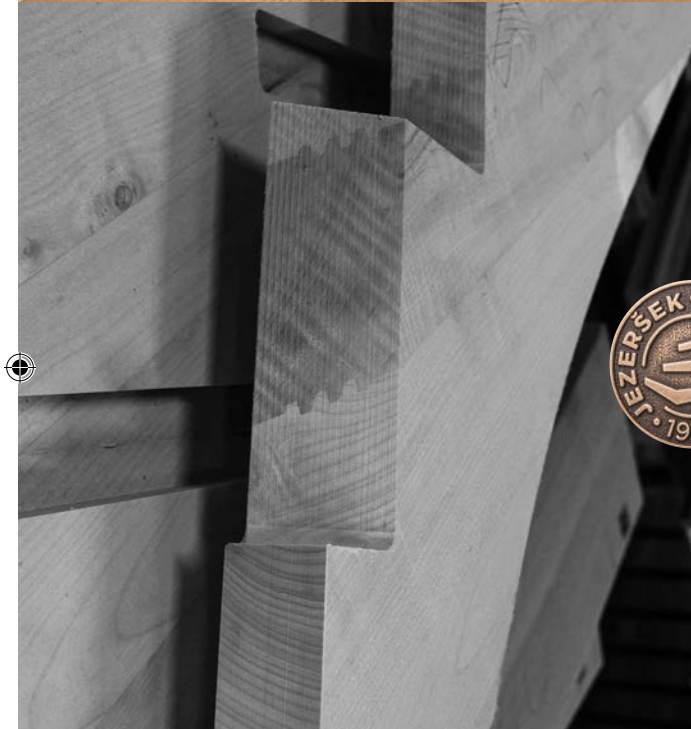
Sebbene siamo una fabbrica ad alta tecnologia del futuro, creiamo con l'anima di un artigiano che ama e rispetta il legno. Ogni scala è per noi unica, mentre voi siete i primi e gli unici a cui essa è dedicata.

Iako smo visokotehnološka tvornica budućnosti, stvaramo s dušom obrtnika koji voli i cijeni drvo. Nama je svaka stuba jedinstvena i namijenjena najprije i jedino vama.

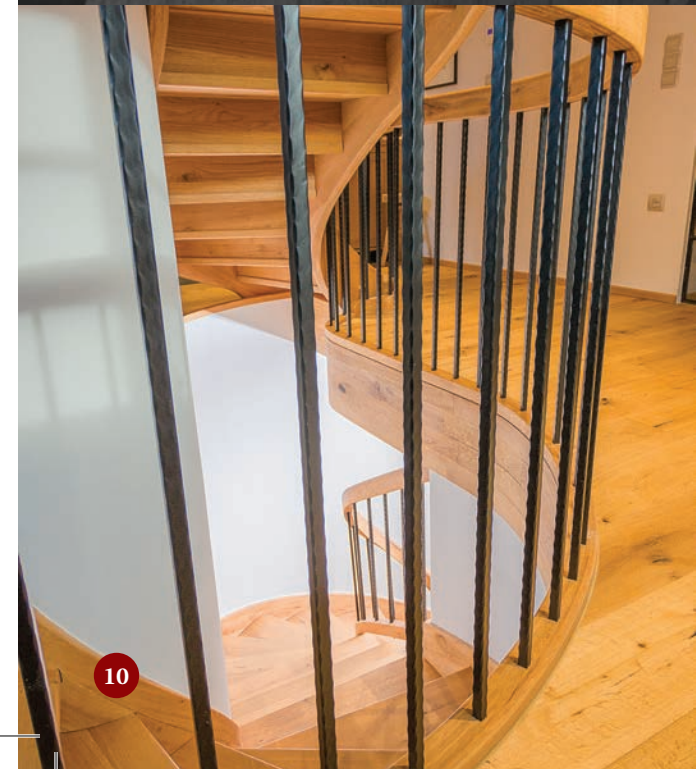
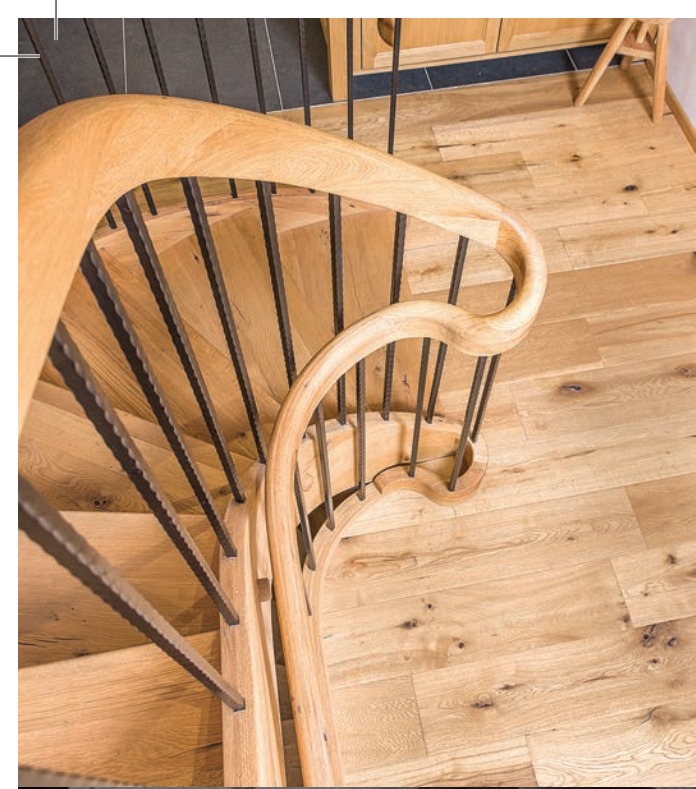




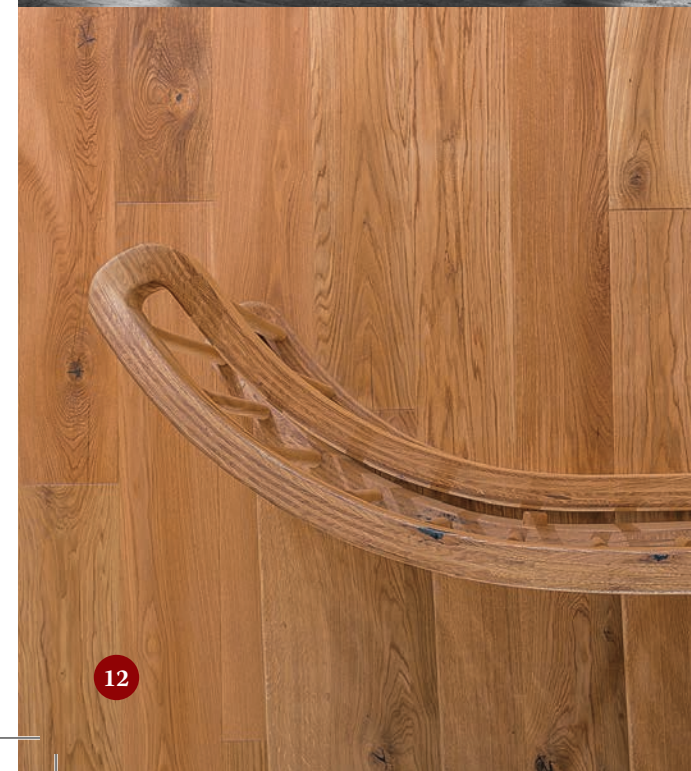








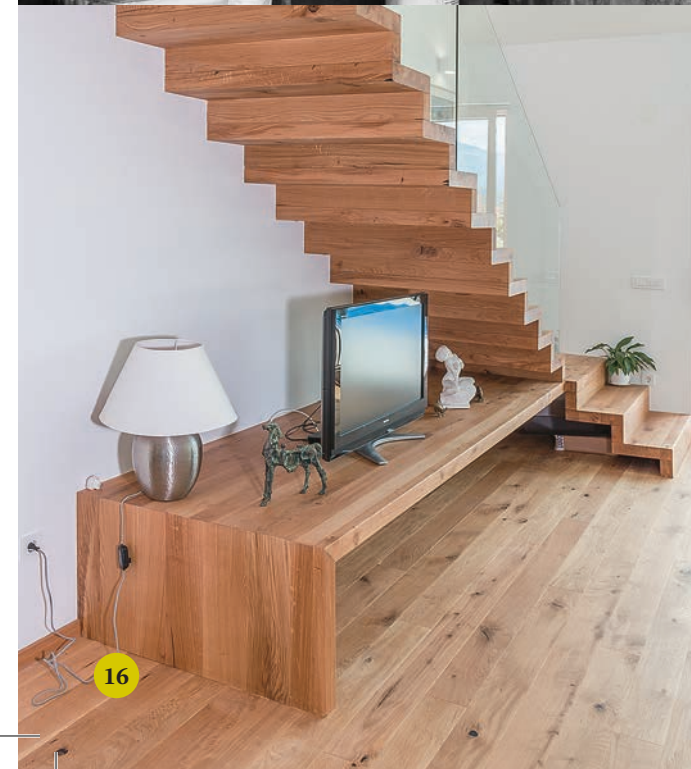








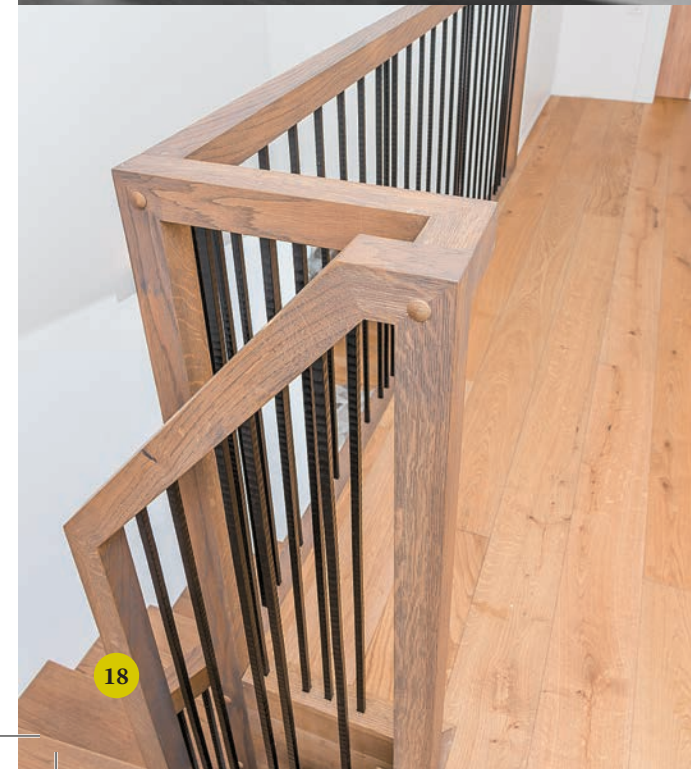






Stopnice v Lumar vzorčni hiši

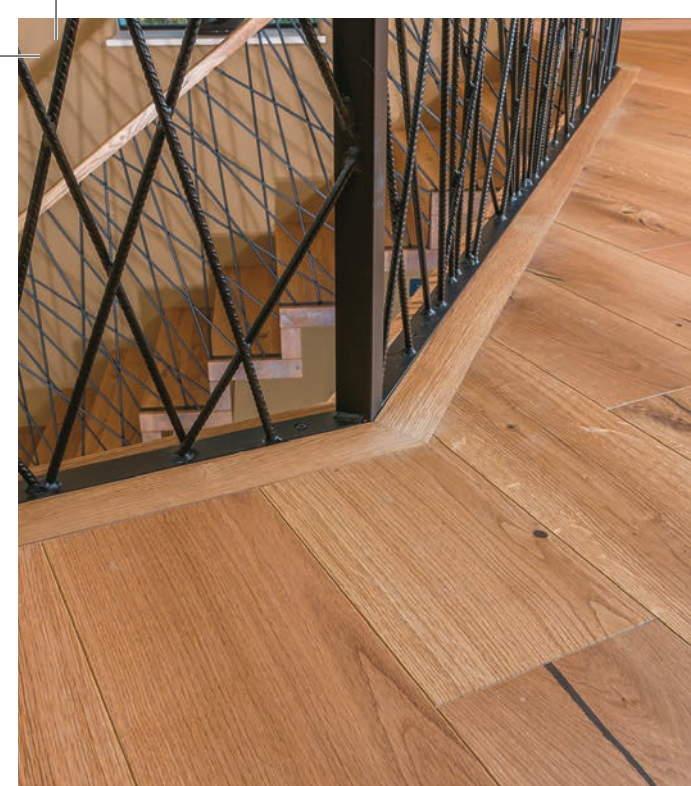


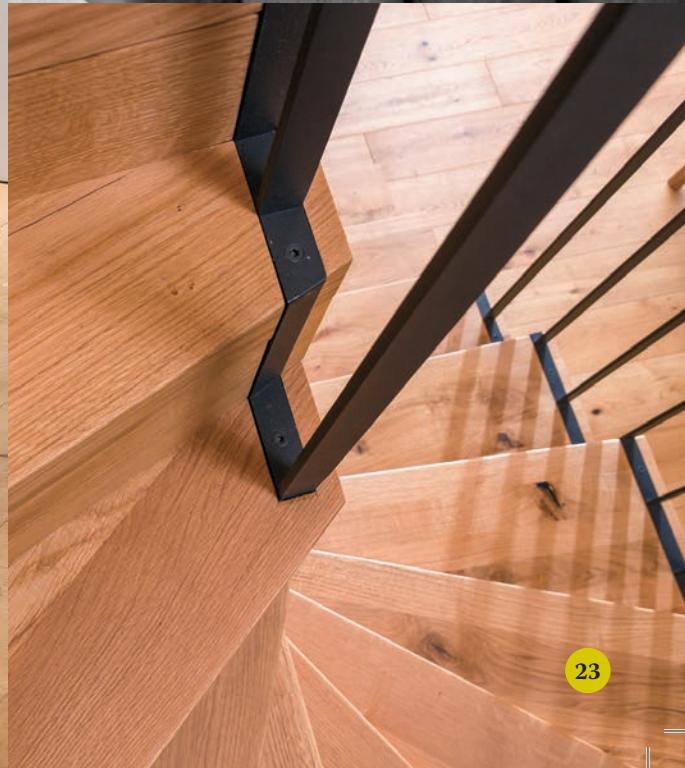


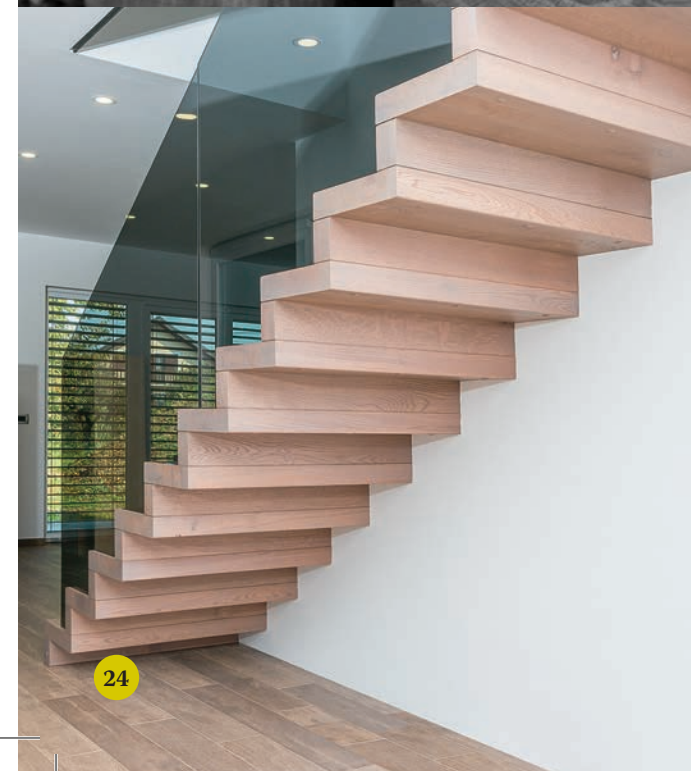








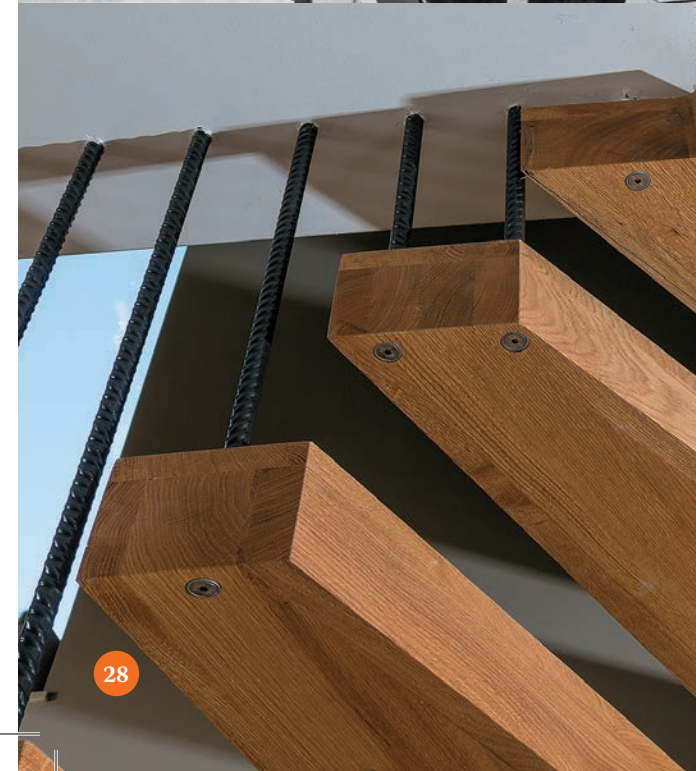


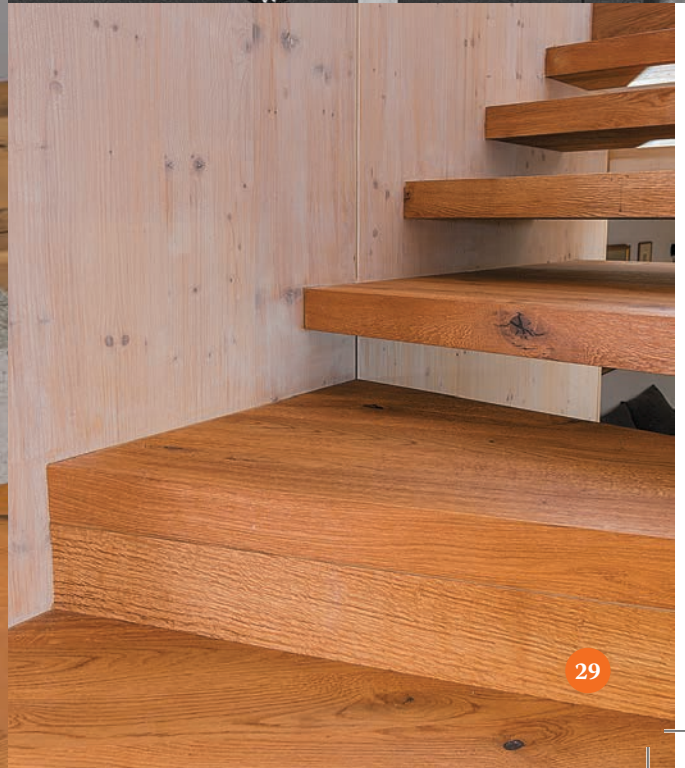


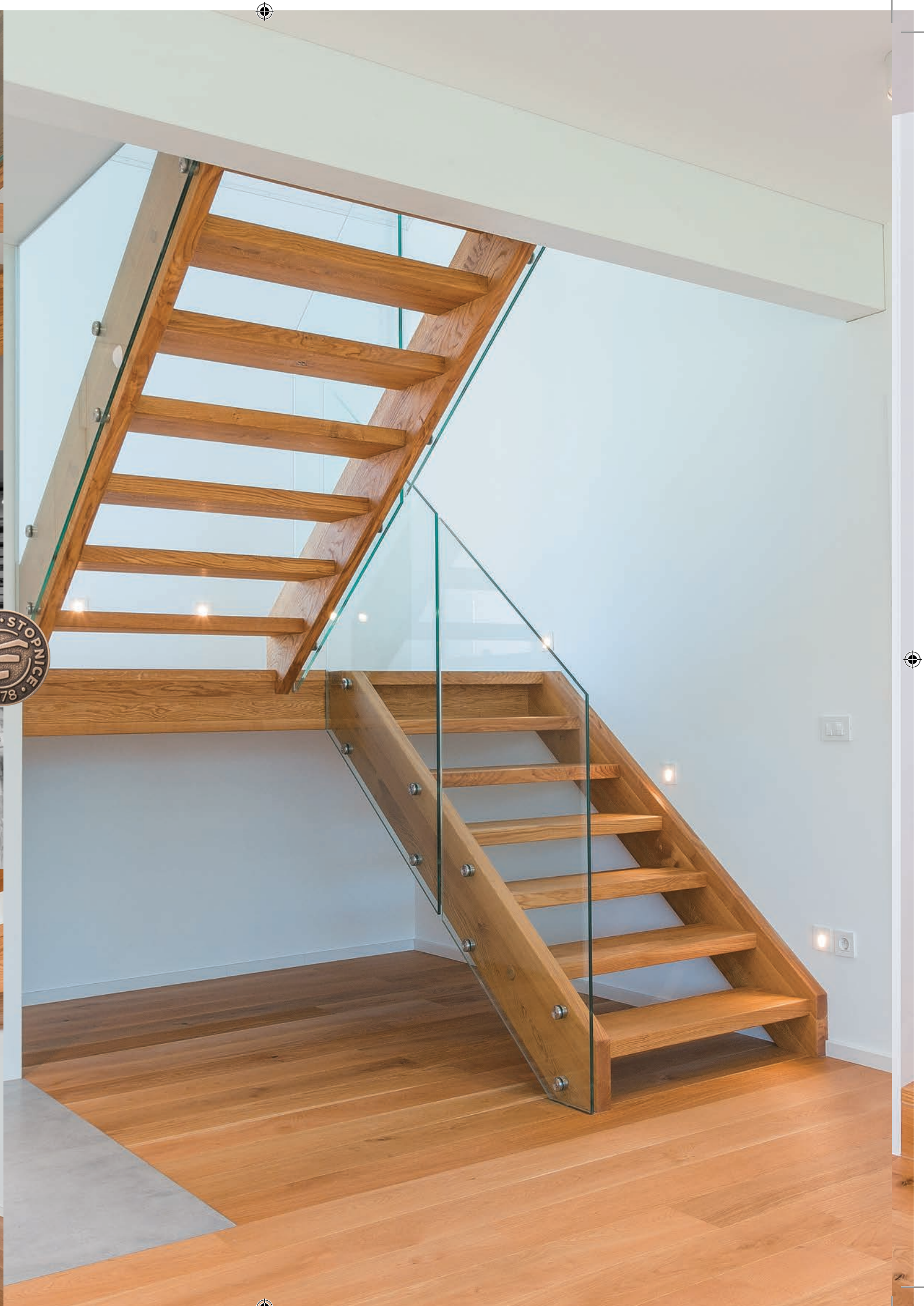
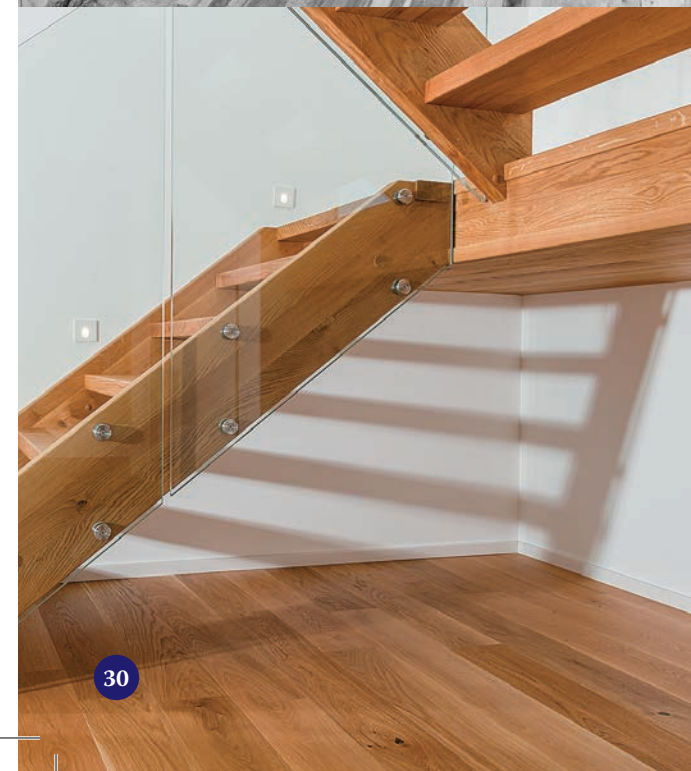


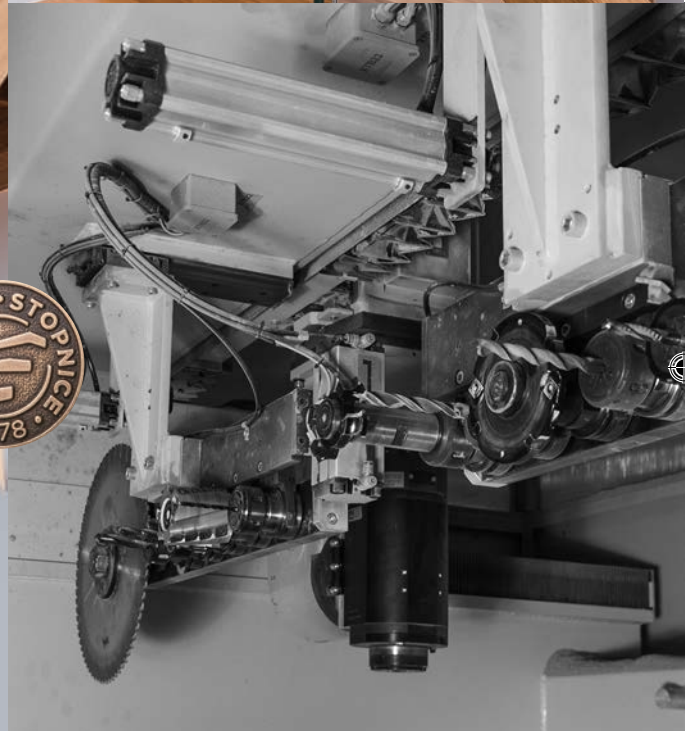


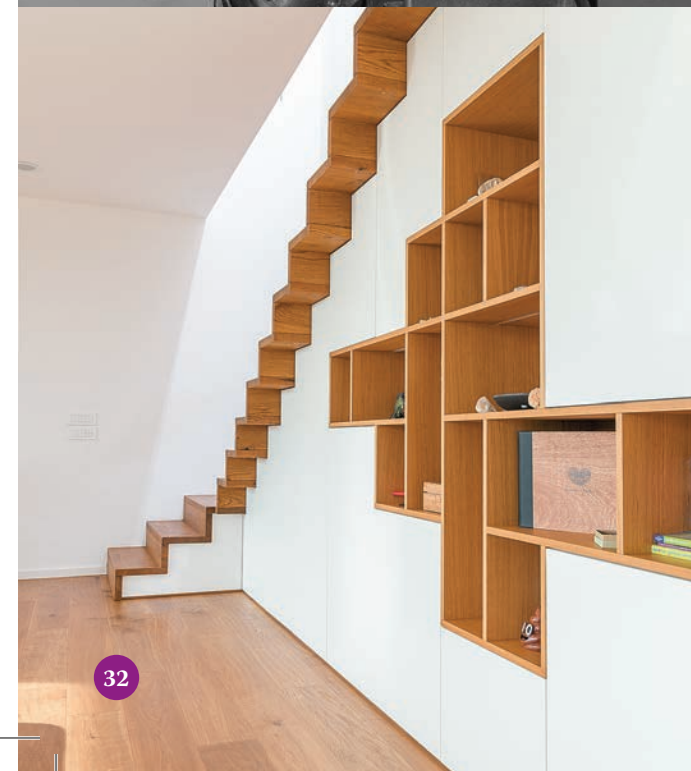








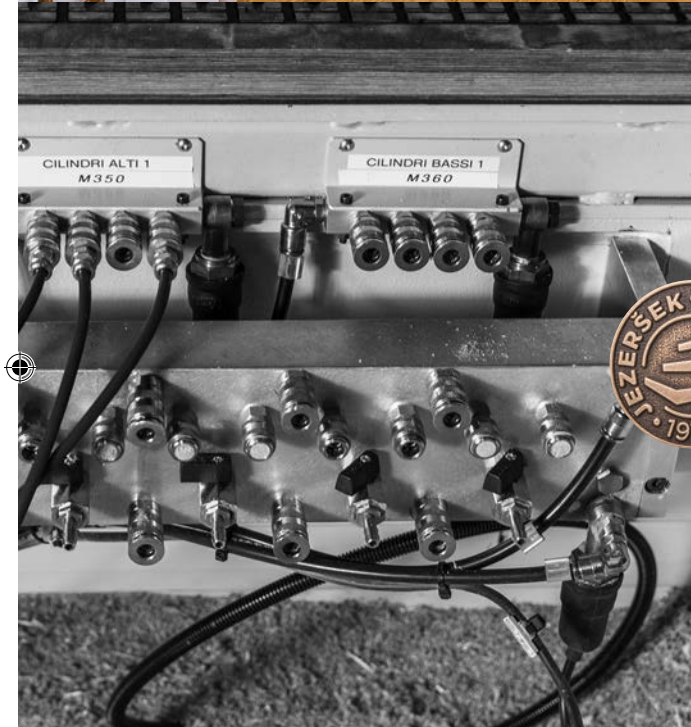




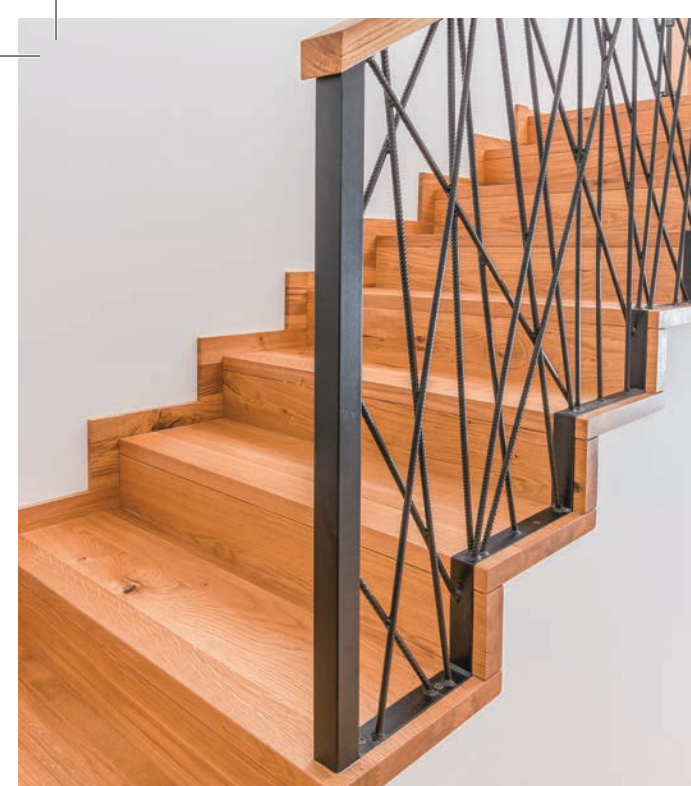




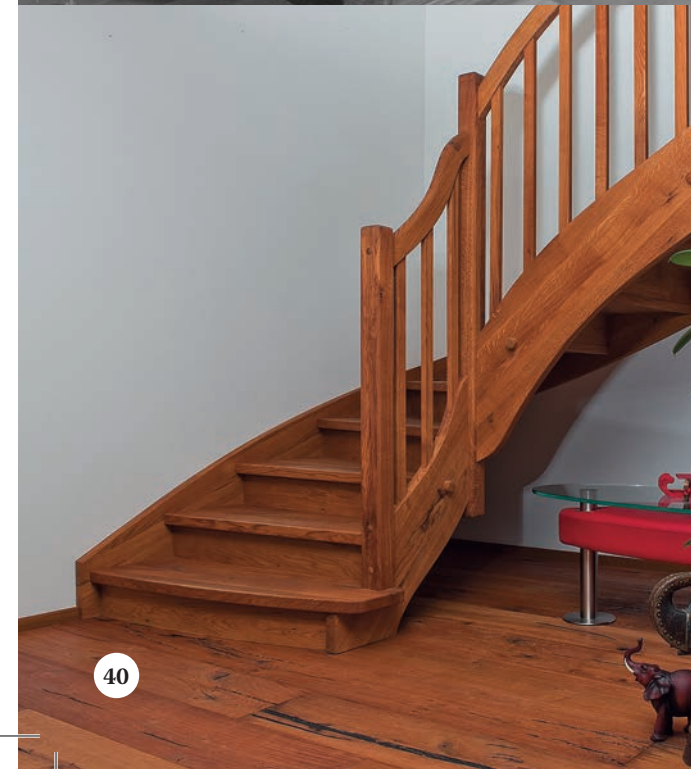




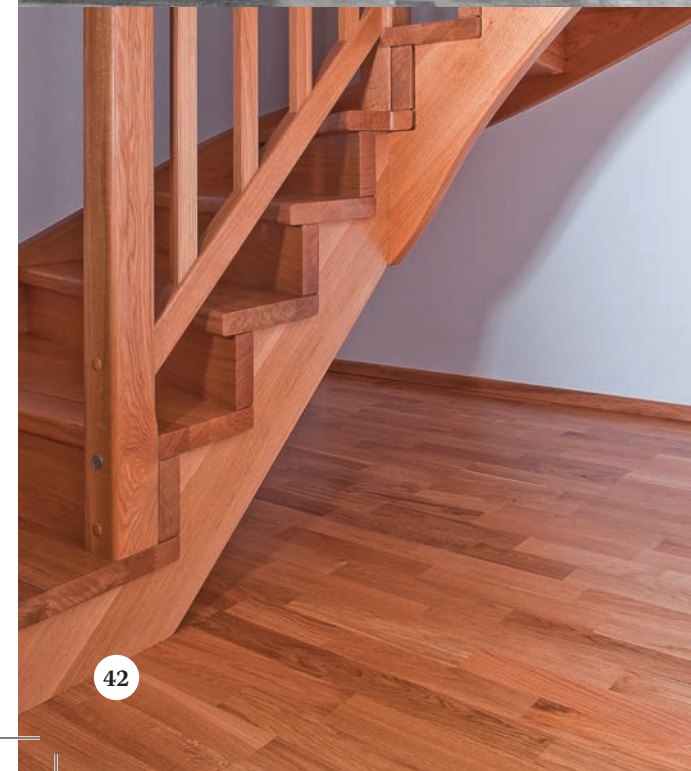




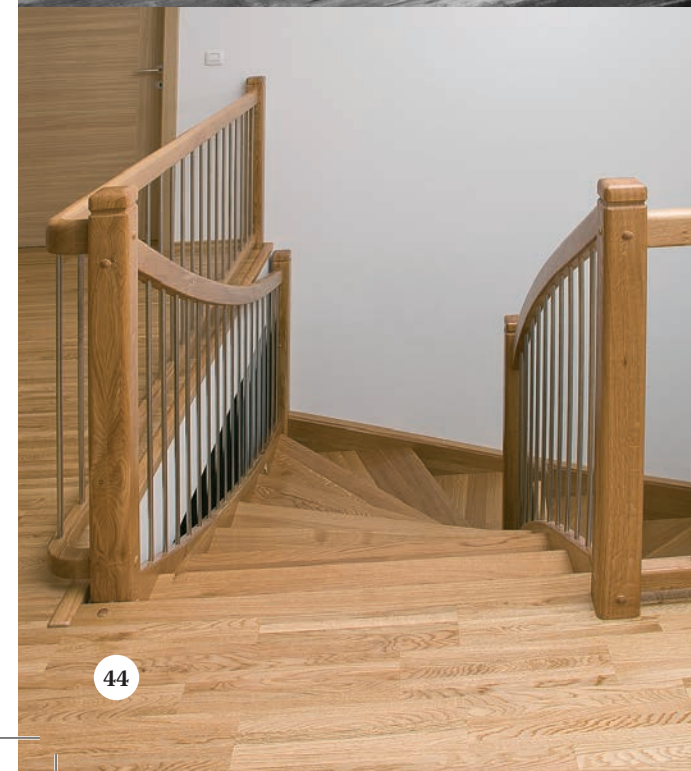


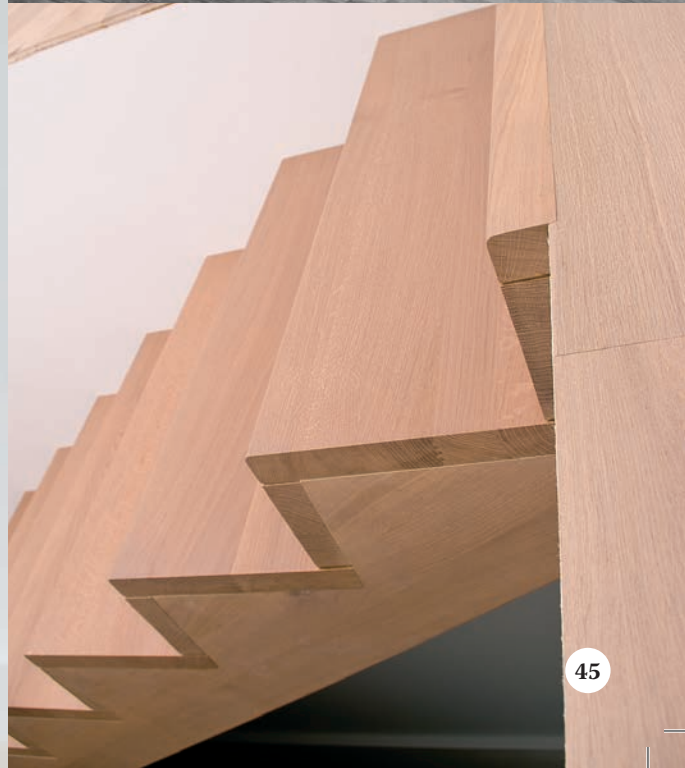










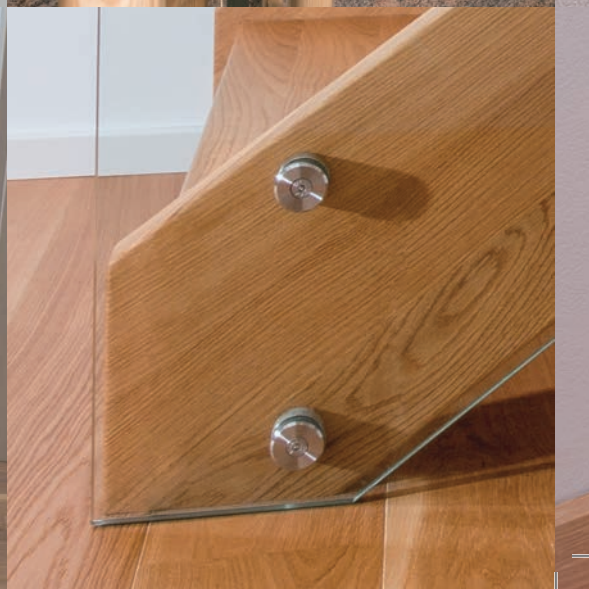
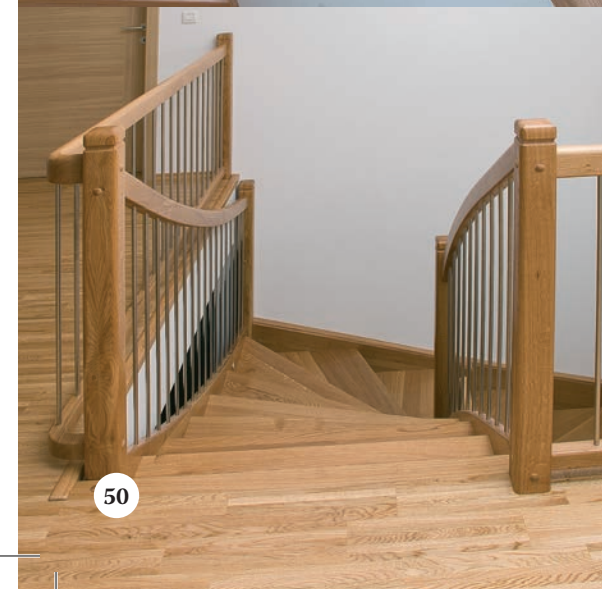
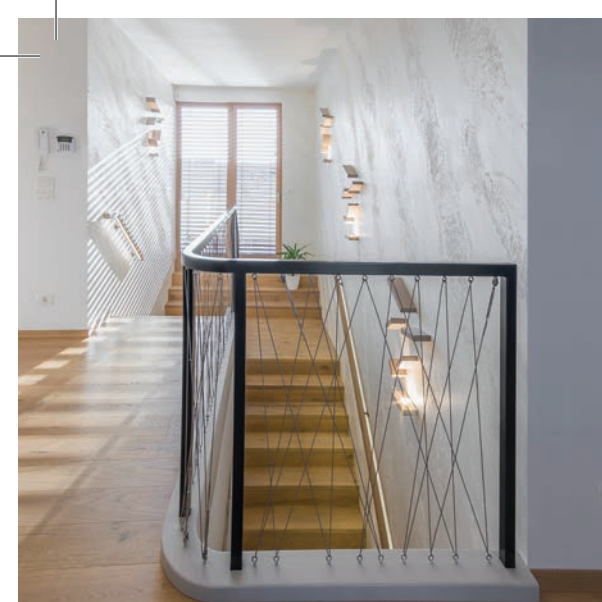


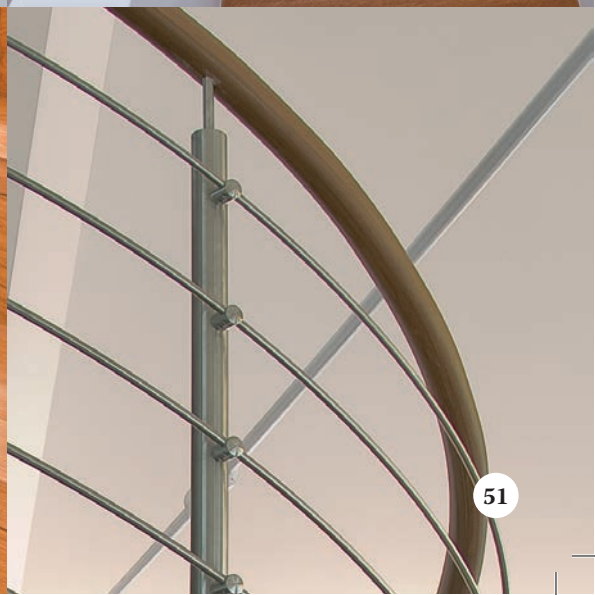
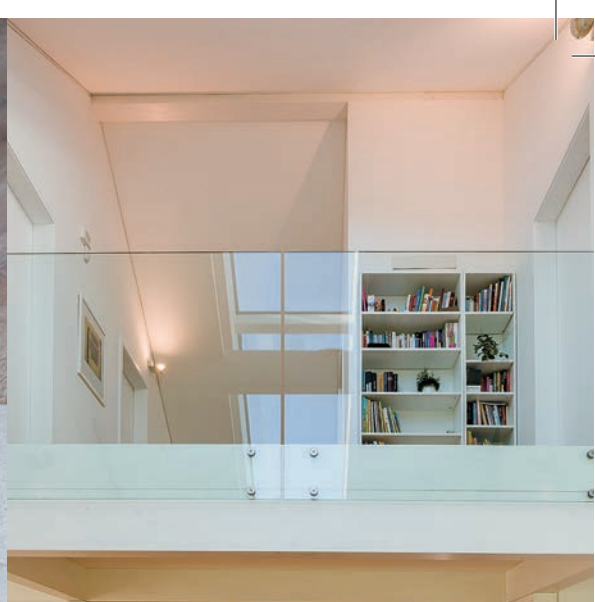
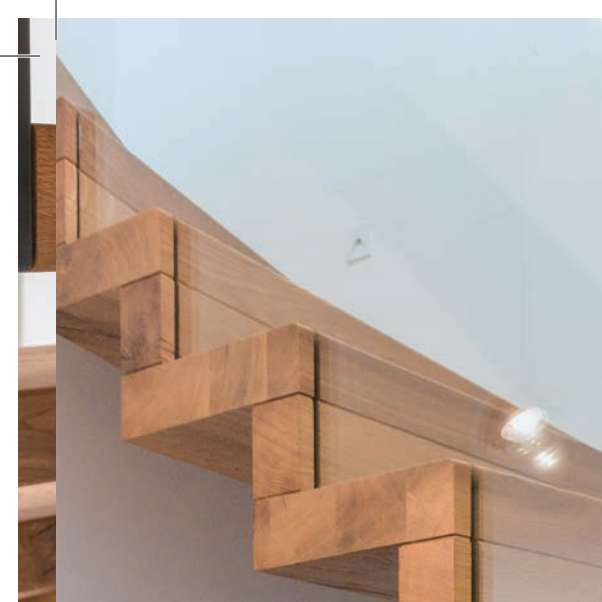














Mizarstvo Jezeršek, Hotavlje 7b, 4224 Gorenja vas, Slovenija
GSM: +386 (0)41 697 179, Tel.: +386 (0)4 51 81 548
E-mail: info@stopnice-jezersek.si, <http://www.stopnice-jezersek.si>

Stiegenbau Jezersek OG, Koschatstraße 38, A-9020 Klagenfurt
+43 664 790 3228, Info@treppen-jezersek.at, www.treppen-jezersek.at

www.scaleinlegno1980.it, info@scaleinlegno1980.it
Cell: 00386 51 433 480

